

Novena Lección

QICHWA RUNASIMI

La simultaneidad del sufijo “-SPA”

Este sufijo puede expresar tanto simultaneidad como anterioridad.

Comparte su uso con el sufijo “–stin” que se emplea para expresar simultaneidad entre dos acciones realizadas por un mismo sujeto.

Mikuspa hamurqani	=	Vine después de comer
Takistin hamuchkan	=	Está viniendo cantando
Takispa hamuchkan	=	Está viniendo cantando

Yachakusunchik - 1

Irma se fue después de comer	Irmaqa mikuspa rimurqan
Ellos están viajando conversando	Paykuna rimastin illachkanku
Tus hijos están viniendo llorando	Churiykikunaqa waqaspa hamuchkanku

El sufijo validador “-S / -SI”

Esta partícula indica que el hablante no tiene certeza de lo que dice , ya que no ha sido testigo directo y se basa en información de segunda mano.

Pay Carlossi	=	Dicen que él es Carlos
Pay Pedros	=	Dicen que él es Pedro

Yachakusunchik - 2

Carlosqa yachachiqsi	Dicen que Carlos es profesor
Chayqa kamunakunatas mikuspankichikña	Dicen que ustedes ya comieron esas galletas
Dicen que tú no vas a la escuela	Qam manas yachay wasimanchu rinki
Dicen que Pedro está conversando con el mensajero	Pedro chaskiwansi rimachkan

EL sufijo oracional "-LLA"

Este sufijo equivale a "nomás" y se le llama oracional o independiente porque se puede agregar tanto a verbos como sustantivos. Su uso es muy frecuente y expresivo en quechua.

Kuyallaway	=	Quiéreme nomás
Chay llaqtapiqa iskay chunka wasillam kan	=	En ese pueblo hay veinte casas nomás

Yachakusunchik - 3

¡Come nomás!	Mikullay!
¡Llévame nomás!	Apallaway!
En esa casa vive una persona nomás.	Chay wasipiqa huk runallam tiyan

EL sufijo afirmativo sorpresivo “-má”

Kunanmá!	¡Ah!, era hora.
Hinamá!	¡Ah!, era así.
Qam Madridkamam chayamurqankimá!	¡Ah!, llegaste a Madrid.
Qam kamunakunatam mikurqankimá!	¡Ah!, comiste las galletas.

EL sufijo discontinuativo “-ña”

Kunanñamá!	¡Ah!, ya era hora.
Hinaña!	¡Así ya!
Madridkamam chayamurqankiñamá!	¡Ah!, ya llegaste a Madrid.
Kamunakunatam mikunkirqañamá!	¡Ah!, ya comiste las galletas.

EL sufijo exhortativo "-yá"

Kunanyá!	¡Ya pues!, ¡Ahora!
Hinayá!	¡Ya pues! ¡Así!

EL sufijo continuativo "-raq"

Kunanraq!	¡Todavía! ¡Recién!
Hinaraq!	¡Todavía! ¡Además!

SULLPAY